



Articolo originale: <https://www.allabouttrans.org.uk/tips-for-journalists-covering-itvs-butterfly/>

Traduzione: www.transmediawatchitalia.info

Consigli per la copertura giornalistica della nuova miniserie di ITV: Butterfly.

Per aiutare chi coprirà Butterfly, [All about Trans](http://www.allabouttrans.org.uk) ha messo insieme delle risposte alle domande più comuni.

- **Come posso riferirmi alla protagonista principale?**
- **Come posso descrivere la sua esperienza?**
- **Cosa significa “bambina transgender”?**
- **Come descrivere i bloccanti e altre informazioni**
- **A quali organizzazioni posso fare riferimento?**

Come posso riferirmi alla protagonista principale?

La storia parla di Maxine che si è sentita una bambina fin dai primi anni di vita anche se alle persone intorno a lei c'è voluto del tempo per comprendere ed accettare questa cosa.

- Max o Maxine è una bambina transgender o trans. Entrambi i termini vanno bene in questo caso.
- Invece di usare “lui” usa “lei” (NdR: in italiano usa anche desinenze e articoli declinandoli al femminile) o chiamala semplicemente Max o Maxine. Il nostro consiglio è di evitare di riferirsi a lei usando “bambino”.

Potresti anche dire che i genitori “pensavano di avere un bambino” quando parli dei primi anni. A volte bambin* trans parlano di sé dicendo “quando tutt* pensavano che fossi un bambino” o “quando dovevo fare finta di essere un maschio” riferendosi al passato.

[Nella lettera di una madre di una bambina trans](#) entra nel dettaglio sul perché usare il femminile sia il modo più accurato per parlarne. Aiuta anche a spiegare che l'esperienza di persone e bambin* trans come Maxine, più che una trasformazione da un genere ad un altro è una progressiva affermazione del genere di appartenenza del quale hanno avuto coscienza fin da piccol*.

Come posso descrivere la sua esperienza?

- Descrivere bambin* trans “che scelgono di vivere come bambino/bambina” non è veritiero nello stesso modo in cui lo sarebbe dire che qualcun* “sceglie di vivere come gay”
- È più corretto dire per esempio: “Max sa di non essere un bambino” o “Max sa di essere una bambina” o “Max vuole essere accettata per la bambina che sa di essere”.



Articolo originale: <https://www.allabouttrans.org.uk/tips-for-journalists-covering-itvs-butterfly/>

Traduzione: www.transmediawatchitalia.info

Cosa significa “bambina trans”?

- Una bambina trans è una bambina la cui identità di genere non corrisponde al sesso sul suo atto di nascita.
- Per esempio, il medico può aver detto che si trattava di un bambino alla nascita ma la bambina insiste da diversi mesi o anni di non sentirsi tale o di sapere di essere una bambina.
- In *Butterfly*, la protagonista è una bambina trans, una bambina che per anni ha affermato di non essere un bambino ma una bambina.

La regola generale per capire se un* bambin* è **transgender** (piuttosto che *gender variant*) è la coerenza, l'insistenza e la continuità della propria identità trans. Se la protagonista, Max, fosse stata un bambino che chiedeva occasionalmente di mettersi dei vestiti o che solo raramente voleva essere una bambina, allora avrebbe potuto non essere trans.

Come descrivere i bloccanti e altre informazioni

- I bloccanti puberali sono farmaci che sospendono temporaneamente la pubertà e vengono prescritti solo dopo accertamenti clinici e dopo che la pubertà è iniziata
- Sono stati usati dagli anni '70 in poi per la pubertà precoce e vengono prescritti a bambin* trans dagli anni '90.
- Il sistema sanitario non fornisce ormoni cross-sex (estrogeno per ragazze e testosterone per ragazzi) a teenager transgender fino ai 16 anni.
- Nel Regno Unito (NdR: e anche in Italia) le chirurgie di affermazione del genere non sono possibili prima dei 18 anni. Le lunghe liste di attesa (fino a 4 anni col sistema sanitario britannico) fanno sì che vengano ulteriormente ritardati gli interventi.

A quali organizzazioni posso fare riferimento?

Nel Regno Unito: [Mermaids](#) e [Gendered Intelligence](#) sono ONG a livello nazionale che supportano bambin* e giovan* trans e le loro famiglie.

NdR: In Italia: [la pagina](#) o il [sito](#) Mio Figlio in Rosa (Camilla Vivian nello specifico ha formato una rete di genitori che supportano figli* trans), il progetto [Genderlens](#) e [Agedo](#) (referente: Elisabetta Ferrari).